

BOU4CUE7b MIN2GENb
GOBYAU2 SHbLIU

僮族民間歌謠資料

第 三 集



广西僮族自治区科学工作委员会
僮族文学史編輯室編

編輯說明

为了編写“僮族文学史”，我們搜集了三百多万字的僮族民間文学資料，現选其中一部分編印成冊，供文学工作者、民族学家和历史学家参考。

这些資料，大部分是我們和广西师范学院中文学系学生下乡搜集，少部分是僮文工作委員會、广西少数民族社会历史調查組、各地文化館、站及民間艺人供給。

这本集子里的資料，有的是根据僮文直譯、个别詞句較难理解；有的则是根据懂得汉話的僮族民間艺人和干部的口头翻譯記錄，所以，有些作品，較难完全保持它本来的风貌。其次，因为是資料本，要保持原来的面目，选择的尺度放寬一些，任其精华与糟粕共存。此外还有少数資料如“庭艳山”等因收不到原始材料，暫編入經過初步加工整理的作品，希研究参考时注意。

大量采集、翻譯、編印民間文学資料的工作，我們还缺乏經驗，訛漏之处，一定很多，希望同志們指出，以便将来繼續編印时加以补充、更正。

广西僮族自治区科学工作委員會
僮族文学史編輯室

一九五九年七月

目 录

歌 圩

武鳴歌圩活动情况·····	(1)
武鳴歌圩的内容和形式·····	(6)
武鳴野歌圩的歌·····	(14)
武鳴满月酒夜歌圩的歌·····	(21)
德保歌圩活动情况·····	(33)
德保歌圩·····	(41)
靖西民歌概况·····	(43)
靖西歌圩歌·····	(55)
靖西歌圩开始認識时唱的山歌·····	(57)
陸边山歌的情况·····	(59)
关于百色龙川山歌的一些情况·····	(60)
凤山唱山歌的情况·····	(62)
田阳坡洪山歌調查报告·····	(65)
凌乐城廂民歌調查报告·····	(68)
大新雷平歌圩的起源及一般情况調查·····	(70)
关于刘三姐歌謠的思想内容和艺术形式·····	(73)

歌 剧

甫牙歌·····	(79)
甫牙曲·····	(98)

长 歌

卜伯·····	(99)
---------	--------

布伯.....	(102)
文龙.....	(111)
文龙与小尼.....	(122)
情歌对唱.....	(172)
庭艳山.....	(186)

武鳴歌圩活動情況

概 述

有關歌圩的活動情況，我們在武鳴作了近十天的調查。歌圩這種風俗，在武鳴城和其他幾個大鎮都沒有，只在靈馬、包橋、馬頭……等地方有，特別是靈馬的王橋、方合這兩地為最興盛；靈馬的王橋不僅在解放前有，而在解放後還有，去年都還盛行。

歌圩是一羣男青年和一羣女青年聚在一起用歌唱的形式來交流思想，來建立友誼以及戀愛的一種僮族民間風俗。有歌圩流行的地方，這些地方的青年個個都是歌手，個個都是詩人，因為他們個個都有自創作自唱的能力。從山歌的形式來看，它是特有一格的，既新鮮又柔麗。從山歌的內容來說，說起來真是令人吃驚，他們歌唱的內容可以說無所不包，他們不但歌唱政治經濟，而且還有天文地理；他們不但用山歌來談情說愛，而且還用山歌來歌唱生活……。

我們了解僮族人民歌圩情況，不僅是為了了解僮族的風俗，更重要的，我們從中可以探索出僮族人民的文藝生活。他們的民歌、山歌無論在內容和形式上都有很高的文學價值，所以我們談論它就十分必要。

下面，我準備分成歌圩的起源，歌圩的活動情況，歌圩的形式和內容，歌圩的發展等四個部分來談。

歌圩的起源

關於歌圩的起源，在武鳴已失傳，人們只知唱，但它是怎樣來的呢？人們是不大懂的。

我們訪問的結果，靈馬王兆達告訴我們說：從前有兩個男女青年，從小就相戀愛，他們很會唱山歌，他們之間思想的交流一般都是用山歌來傳達的，後來，他們受封建勢力的迫害，終於在八月十五日那晚双双上吊自殺。以後，青年們為了紀念他們，因而在八月十五青年們就聚在一起歌唱。從此歌圩就出現了，歌圩一開始就是僮族青年傳情談愛的一種形式。

这說法是不可靠的。連王兆达本人也不敢肯定，只是一种說法罢了。

另外有些人說，僮族青年有些特点，就是不喜欢单独行动，他們去那里都是集体的，起码三个人以上，同时他們一般男女青年是不常在一起遊玩的，所以他們在劳动过程中，这个小羣男青年和另一小羣女青年就有互相交流思想的要求，起初是互相喊話，后来觉得喊話太单调，就用山歌这形式来传达，时间久了，就变成了歌圩。

这种說法也許是对的。

不管怎样，反正歌圩不是近代才有的，它是流传在僮族民間很久的文艺形式。

歌圩的活动情况

歌圩沒有一定的时间，在一年里什么时候都可以有歌圩，不过，一般的在春节、中元、中秋这三个季节为最熱鬧，每逢这三个节日，男女青年們就必定欢聚在一起进行歌唱。在这三个节日里，以中秋节为最隆重，他們在这一天不仅歌唱，而且要互送月餅，有的送二三十斤之多。

另外，在結婚，滿月酒……这些場合也有歌圩，特別是滿月酒，在这一天里，办滿月酒的妇女請她过去的女朋友来，滿房屋都是，就在这晚上，这村的男青年就来和她们唱山歌，一直唱到天亮。

歌圩沒有固定的地点，在什么地方都可成歌圩，不过一般的在野外为最多。有时男青年来圩，忽然发现有从不認識的女青年，他們就准备跟她们唱歌，这样男的就先回来在半路等，或者跟隨女的背后回来，这样就唱起来。

当男女接触时，就由男的先問，然后女的答，互相認識了之后，多数就由女的問，男的答，就这样，他們由不認識到認識，由不相爱到相爱，当唱到情投意合时，男女双方就答应互送礼物，男的如身上有錢就給錢，或者什么紀念品，女的就答应送鞋或枕头之类。到这时称为“新亲”；以后，他們可以有約会有单独談心，但也是集体的，一般沒有单独偷偷地搞，这阶段叫“旧亲”。他們虽然談恋爱，但結果多数是不結婚，結婚一般都是家庭包办的。

参加歌圩的人不一定是未結婚的青年，結婚了的青年也参加，他們也可以交朋友，甚至发展成为“遊”。（註）

这种风俗，在社会上过去是被認為不正当的，說是“风流”。但世世代代

註：“遊”一友也，遊友也，“情人”的意思。

都这样了，所以老人家一般也不怎样明显的反对和干涉，事实上干涉也不可能，有些青年挨打了，但第二天又去，他们不能唱山歌就好像难以生活一样。

过去有些人说，歌圩是“成羣犯罪”，这是没有很种的。是的，他们确实是通过歌圩来谈恋爱，但他们在谈恋爱的过程中，在歌唱的过程中，据调查很少发生什么不道德的事情。

歌圩的内容和形式

上面已讲过，歌圩的内容不仅是情歌而且还包括其他很多内容，可以说是极丰富的。只因为过去僮族没有自己的文字，出版事业不发达，很多作品都是用口传，有的也用僮族土字记载，用僮族土字记载的，现在还有一部分留在民间，用口头流传的也有一部分留到现在，但大部分都不齐全了。

歌圩一般所唱的是这样：

在请结婚或满月酒时，歌圩就在家举行，隔一个窗口就这样唱起来。开始时先由男的唱，内容是邀请女的来唱，接着女的就来一套客气话，男的回答，女的又唱她们来时所见所闻和感想，跟着就互相介绍——哪里人，什么名字，家里如何，结婚否，有什么特长等等。

下面就开始唱“造屋歌”——起房子要什么材料，怎样起，你会不会起等。（女问男答）

“农事歌”——我们种什么农作物，这些作物什么时候成熟，这些作物怎样种，怎样管理，哪一种最好食……。（女问男答）

“日事歌”——每天我们人怎样生活，各人有什么特别等等。（女问男答）

“花果歌”——有哪些花果，哪些花最香，哪些果子最甜，各种花是在什么时候开，各种果在什么时候成熟，你最喜爱哪种花果……等。（女问男答）

“猜谜歌”——猜字、事、物，另外还有猜“谁创造世界”，历代下来的皇朝是怎样换的，皇帝是那个，甚至讲到罗盘的构造作用……等。（女问男答）

在家里唱时，也有唱情歌，但不多，即使唱了，双方也不能见面和相送礼物。另外一种歌圩，就是在野外举行的。

开始时，男的先提出唱山歌的要求，女的就回答，后又互相介绍情况——哪里人，家里怎样，有何特长等等。在歌唱的过程中，就慢慢地建立起感情，就唱那些恋爱的歌——唱恋爱的态度，并对今后生活的幻想，对过去恋爱幸福或不幸也歌唱，……唱到情投意合时，就开始交换礼物，起初男女相离很远的，后来渐渐接近，一直到能互相谈话，到双双对对分散去个别谈话时，山歌才停

止。当他們要分別時，又唱一番離別歌，同時約定下次相會的時間地點。這些山歌有的編成套，用僮族土字記下來，有的是隨想隨唱，他們有所謂“初戀歌”、“贈禮歌”、“別情歌”和“約會歌”，都是圍繞以上的內容唱的。

這次下去我們沒有找到這些歌集，只懂得它的大概，其具體作品沒有，我們收集的只有兩首長詩，一首是女的寫給男的信，一首是男的寫給女的信。

歌圩本身的形式是很簡單的，就是一問一答，沒有男女合唱。但說到他們所唱的山歌，形式就有多种多样了。

山歌除了拿來歌唱以外，如果有文字也可以和詩一樣記起來，山歌實際就是詩。山歌和詩一樣，有長山歌，有短山歌，有抒情山歌，有敘事山歌。男女通信多數是用山歌來表現的。

我們在武鳴了解了一下，各地有各地的唱法，就是說，各地有各地不同的曲調，但它的格式一般是相同的。它的格式有很多和漢詩一樣，（但沒有散文化）。下面我想舉出兩種較特別的格式供大家參考。

問答式的山歌，一般每次問一首，一首四句，一句五個字。

○○○○△
○○△○○
○○○○□
○○□○○

如：

解放得九年
實有眉套燐
人力勝過天
嶺嶺有水利

長詩多數是這樣：三首為一段，每段四句，每句五個字，句形的排列如下：

① { ○ ○ ○ ○ ○
○ ○ ○ ○ □
○ ○ ○ ○ □ } ②
○ ○ ○ ○ ○
△ △ △ △ △
△ △ △ △ ○
○ ○ ○ ○ ○
○ ○ ○ ○ □
△ △ △ △ △
△ △ △ △ □
○ ○ ○ ○ □
○ ○ ○ ○ ○

如：

接彼得封審
圩添圩之卦
劝魯我哥罵
說人妃无情

找入作不出
圩过了之圩

接彼得封審
圩添圩之卦

不得回你論
吊飛上到下
劝魯我哥罵
說人妃无情。①

这种詩，其实每段只有八行，但它分开起来就成十二行。这种形式在汉语是沒有的，艺术性很高，排列也很美丽。

歌圩的新发展

解放前歌圩最兴盛，解放后还有，但不大盛行了。到现在的确好象沒有了。

不！不是沒有，歌圩还是有的，但他们不是专门的去唱，而是在劳动中举行歌圩，他们集体劳动时，就在劳动场所唱起来，如他们大搞炼铁，那歌唱的地方就在高爐旁。当然唱的内容更是改变了。他们歌唱社会主义，歌唱毛主席；他们歌唱大跃进；歌唱爱情。

这样，就能使青年们愉快的劳动，改变了过去那种浪费时间妨碍生产的不良现象。在内容方面，既能歌唱新的东西，同时又有新鲜的爱情。

歌圩现在已突破了过去单独拿来传情的现象，它已和政治结合，和生产结合，和生活结合……

歌圩向前大迈一步了。

①此歌有些俚語无法翻譯，姑照抄录。

材料在武鳴灵馬、馬头收集，由苏长仙整理

1958年12月7日于武鳴

武鳴歌圩的內容和形式

歌圩有兩種：一種是在家裡舉行的，就是在結婚和滿月酒那天晚上舉行。特別是滿月酒那天晚上，辦滿月酒的婦女就請他的十姐妹來喝酒。這天晚上，當地的青年就去和那些“十姐妹”歌唱。因為這種歌圩是晚上舉行的，故叫“夜歌圩”。

另一種歌圩是在野外舉行的。因為它在野外舉行，所以人們稱之為“野歌圩”。產生野歌圩有幾種情況：第一，事先有媒人組織到固定地點唱。第二，是在大季節（如中秋節、春節、中元……），男女青年野遊相逢時唱起來，沒有一定的地點。第三，是趕圩時，在半路相逢唱起來。一般是男的先邀請，如果女方不答，就說明女方愚蠢。所以，在半路舉行的歌圩往往是很快就開成。

兩種不同的歌圩，就有兩種不同的內容和形式，現在先談“夜歌圩”。

因為“夜歌圩”在家裡舉行，所以一般情歌唱得較少；因為家裡父母叔伯都在，青年們不敢在這樣的場合談情說愛。“夜歌圩”一般是這樣進行的：

男青年尚未進門之前就在門外唱：

（原作是五言腰韻體，這裡我將它散文化了。）

今晚的月亮多好啊，

露水在下降，

露水滴在竹葉上，

我們的心歡朗朗。

今晚月亮多好，

猴子去那里偷果，

水獺在那里捕魚，

姑娘們聚在哪个家里？

馬蹄印入我們村庄，

踏傷了村邊的野草閒花，

姑娘進了村了，

到底住在那一家？

……這樣唱了很久之後，才敲門進家，這時姑娘們你打我，我打你，有的跑去躲藏起來，院里都被吃吃的笑聲充滿。女的不答，男的又唱：

天黑定了，

四邊月光普照，

公雞在門邊高叫，

食飯了嗎，姑娘？

天黑黑定了，
四边无人在笑鬧，

公鷄在門前大叫，
洗脚了嗎，姑娘？

这时姑娘都还不回答，但門已开了，男青年們进門时又唱了一番：

进第一重門，
見草架在前；
进第二重門，
見獅子麒麟。

进第三重門，
綉花籃在此；
进第四重門，
麒麟坐獅子。

这样一直唱到第十重門，这时女的才答唱：

唱第一句歌，
我臉紅如火，

声悅人不丽，
失礼了阿哥。

男的緊追着不放松，就馬上唱起歌來回答：

唱第一句歌，
如鱗魚上灘。
姑娘歌声上，
老少都来看。

我爹在堂中，
他是否同意。

女：叫我們唱歌，
請問阿爹去，

男：你父已放手，
叔叔亦同意；
同意唱夜歌，
放手作歌好。

接着女的就唱她們來時路上所見所聞，她們歌頌这个村子，也唱出她們对这村青年的爱慕：

迈步入村口，
聞窸果香味；
香味聞未尽，
又聞香烟气。①

水从那里来。

男答：迈步入我村，
后聞窸果味，
后有窸果味，
香气属阿妹。

註①(指男青年們的香气)。

步入村口边，
水田片又片，
望过去无边，

步入我村边，
水田片又片，

望过去无边，

水从天上来。

这样一问一答约有十多句。接着又互相介绍和互相讚頌，讚頌完后，男女青年已互相認識。之后，就按素来的习惯，唱“花菓歌”、“造屋歌”、“时歌”、“农季歌”、“猜謎歌”以及开辟天地的、历史的等等。这种歌一律是女問十句，男答十句。所以也可总称为“双十歌”，这种歌唱的形式叫“双十式”。

“花菓歌”是女問男答，里面分成“叶”、“花”、“菓”三部分，每一部分是女問十句，男答十句。

如：女問：

男答：

叶儿复叶儿，
什么叶儿似葡萄叶？
初一是什么天呢？
請講給我听。

叶儿同叶儿，
紅薯与葡萄同叶；
初一是大年头一天，
講了你就要記惦。

这样一直由初一唱到初十为止。够十句后又轉唱“花”。“花”也是女問十句，男答十句。

例如：女問：

男答：

三百六十种植物，
种种都自有其花；
三百六十种花，
什么花是正月开？

三百六十种植物，
种种都自有其花；
三百六十种花，
桃花是在正月开。

这样一直問到十月为止。問完了花又轉入問菓子。“菓”也是十問十答。

如：女問：

男答：

世間菓子千万种，
它們生在自然中，
一年四季有果食，
試問正月食那种？

世間菓子千万种，
它們长在自然中，
一年四季有菓食，
橘子正月正淡紅。

“花菓歌”完了之后，接着就唱“造屋歌”。“造屋歌”很长，由准备砖瓦木材开始，一直到屋舍建成，搬进去住为止。这里举两个为例：

女唱：今年建新屋，
到圩間擇日；
擇好了日子，
方才挖牆基。

男唱：做一間小房，
用不着評格；
房如豬栏小，
評格做什么？

“造屋歌”唱完后，接下去就唱“农季歌”，从正月唱到十月，也是女問十句，男答十句。下面举两首为例：

女問：一年到二月，
那日是好日？
昼夜十二时，
何时好播种？

女問：我們是愚人，
不懂得日子，
四月到什么节季？
請說給我听：

男答：一年到二月，
初二是好日；
昼夜十二时，
丑时好播种。

男答：在四月之中，
立夏小满到；
秧苗此时插，
姑娘是时候嫁。

“农季歌”唱完，如果天尚未亮就唱“猜謎歌”。“猜謎歌”的范围极广，什么都可以猜，“人是怎样来的？”“历代下来皇帝怎样死亡？怎样换位？”……等。

如：

女問：一枝尖銳笔，
才能做好文章；
我問你清朝里，
誰做第三王？

男答：一枝尖銳笔，
才能做好文章；
我講給你听，
雍正正是第三王。

当天亮的时候，人們才散回家去。在散之前，又唱一番結束歌。如：

女問：鷄密密地啼，
天已真亮了，
人家已食早飯了啊！
請哥回去吧！

男答：鷄密密地啼，
天已全亮了，
我还要去做工，
阿妹再見了！

上面所述是属于“夜歌圩”。下面想談一下“野歌圩”的内容和形式。

正如上面所說的一样。“野歌圩”是在野外进行的。一羣男青年看見一羣女青年后，就发出唱山歌的要求，开始时是这样唱的：

男唱：唱歌嗎姑娘？
玩一下吧妹妹；
十八姑娘应唱詩，
我們来鬧陣歌圩。

男唱：歌声鬧陣陣，
唱給河边的野玫瑰，
唱給塘边的野花，
唱給赶路的妹妹。

女答：歌声鬧陣陣，
不知唱个什？
歌声甜蜜蜜，
不知向誰啼？

女答：不唱人說我們傻，
唱来又說无家教，
唱几句做戏儿，
唱完了就赶回家。

这样就开始唱了，他們也和“夜歌圩”一样首先互相介紹家在那里，結婚否等。如：

女唱：那家的黄牛，
来这里吃食青草？
是那村的青年，
来邀我們歌唱？

女唱：黄牛不老实，
想偷青草食；
阿哥真滑稽，
騙我唱歌圩。

男答：牛不在这里，
远离万里地；
我家在南宁，
来找妹唱詩。

男答：我不远不近，
同食个泉水，
就是对面村，
早晚都相逢。

唱完了上面这些歌，接着又互相讚頌，如：

男讚道：姑娘生来真活泼，
有如鷓鴣直飞过，
面如玫瑰排排紅，
臉如圓月在空中。

女唱道：是誰家人子？
长如野菜青，
高如青竹筍，
不象是凡人。

男讀道：姑娘生得真艳丽，
有如白米在簸箕，
又象熟透了的橘
子啊，
不得食他真难离。

女讀道：阿哥高又大，
如春日竹筍，
英雄的面色，
手足如鋼俊。

以后，男的就向女方提出恋爱的要求，如

男唱：能和你在一起玩，
誰說我們不同班？
我們能成双結对，
心荣似春日牡丹。

想与你交情，
怕你家富裕。

男唱：請妹不用忧，
請放心同坐；
尽放心交“遊”，
我是穷家哥。

女答：想与你同坐，
怕哥不同椅；

当唱到情投意合时，他们就双双同坐交换礼物，在交换礼物的过程中，还是用歌唱的方法。交换完毕后，才各自散去谈心：

女唱：头巾臭我汗，
不敢送与你。
等到明后天，
手接手相送。

无用說以后。

女：送汗巾給你，
越想越难过。
要是戒指，
贈哥才合意。（把手
巾贈給男）

男答：換馬还是牛，
講这样多礼，
送就送現在，

男子接过女子的手巾之后，就感激地唱：

得到妹的巾，
心里极欢慰！

妹送巾与我，
我貽情給妹。

当他們談得相当了的时候，天晚了要分別时，又唱一番“別情歌”如：

女唱：太阳已西斜，
已被木叶遮，

已被高山挡，
該分手了吧！

男答：去就一同去，
你還有話嗎？
但願我們之情，
能有好結果。

心想去想去，
還留戀此地。

女唱：想走想走了，
腳跟難得起，

男答：离去了你啊，
我如离开了太阳，
与你分別了啊，
我淚流汪汪。

“別情歌”唱完后，又用山歌約定下次約會地点和时间：

女唱：在梧桐樹下，
結果連花開，
請問聲阿哥，
何時再相見？

男答：回去就回去，
結茅草作記，
過三天之後，
在此相娛樂。

以上所述，就是兩種不同的歌圩的兩種不同的內容和形式。

歌圩的新發展

歌圩解放后就改变了它的面貌。

過去只是青年男女唱，現在連老人也唱；過去大部份唱情歌，現在不但唱情歌，而且還用山歌來歌唱共產黨、歌唱毛主席、歌唱社會主義、歌唱人民公社、歌唱大躍進。這幾年來，在黨的重視下，很多地方組織“山歌會”——其實就是歌圩。在歌會上，大家進行山歌比賽。大家歌唱比干劲、比先進，用山歌來打擂台，有時也用山歌編成劇——“山歌劇”搬到舞台上演出。解放以來各個運動都有用山歌來進行宣傳。如唱統購統銷的好處：

女唱：日晒雨又淋，
為食苦又辛，
成半年辛苦，
今才收新谷。

男唱：行統購補課，
麻煩層添層，
管你這樣多，
食几餐再算。

女唱：(1)你大食大喝，
也自爱才成，
今天食完了，
明天食个甚？

(2)我生产节约，
建国才容易，
你大食光了，
用什么支援？

……就这样用山歌来宣传政策，批判错误，在大鸣大放大辩论时，很多是用山歌来对答，辩论。如：

李肇锦放：

日夜挑粪忙。

(1)我说合作化，
实在太不好，
和过去相比，
真是远得很。

(2)论你的辛苦，
讲来数不完，
你无家可归，
到处流悲泪。

(2)过去不算好，
但多点英雄，
地主养之外，
还六百入手。

(3)死命去干活，
你得了什么？
地主发了财，
你变成牛马。

(3)入社了以后，
讲来就凄凉，
成年都辛苦，
没有条裤换。

(4)如今新社会，
有党来领导，
穷人当了家，
生活逐渐好。

黄新花辩：

(5)你这忘本汉，
死了本应当，
有一时困难，
你就忘了党。

(1)过去如果好，
你为啥逃荒？
和地主打工，

象这样的情况很多，歌圩已突破了过去单独拿来抒情的现象，它已进一步的和生产结合，和政治结合，和生活结合。

苏长仙整理

1958年12月24日于武鸣